

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 3. (1138.) szám

Temerin, 2017. január 19.

Ára 50 dinár

XX. Vince-napi Nemzetközi Borfesztivál

Lesz mit kóstolni

615 bormintát értékelték a bírálók

A hét végén, szombaton lezajlott a jubiláris, XX. Vince-napi Nemzetközi Borfesztiválra és kóstolásra hozott borminták elbírálása. A zárt körű zsűrizést most is az Ifjúsági Otthon nagytermében tartották. Az utolsó percig kétséges volt, hogy

bírálásra. A többletmunka miatt a kiadott időtől valamivel később, délben kezdődött a bírálathoz. A felszolgálásban a Kertbarátkör keretében kézimunkázók segítettek.

Az összeseregletteket Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke üdvözölte, majd a



Tizennégy csoportban folyt a bírálathoz

az előző napi nagy hóesés és rossz úti viszonyok miatt megérkeznek-e a távolabbi helyekről és Magyarországról a borbírák és a benevezett versenyborok. Ezt tanúsítja, hogy szombaton még mintegy százötven minta érkezett, amit a fesztivált szervező Kertbarátkör tagjai rövid idő alatt átvettek, kódszámmal látták el és előkészítettek el-

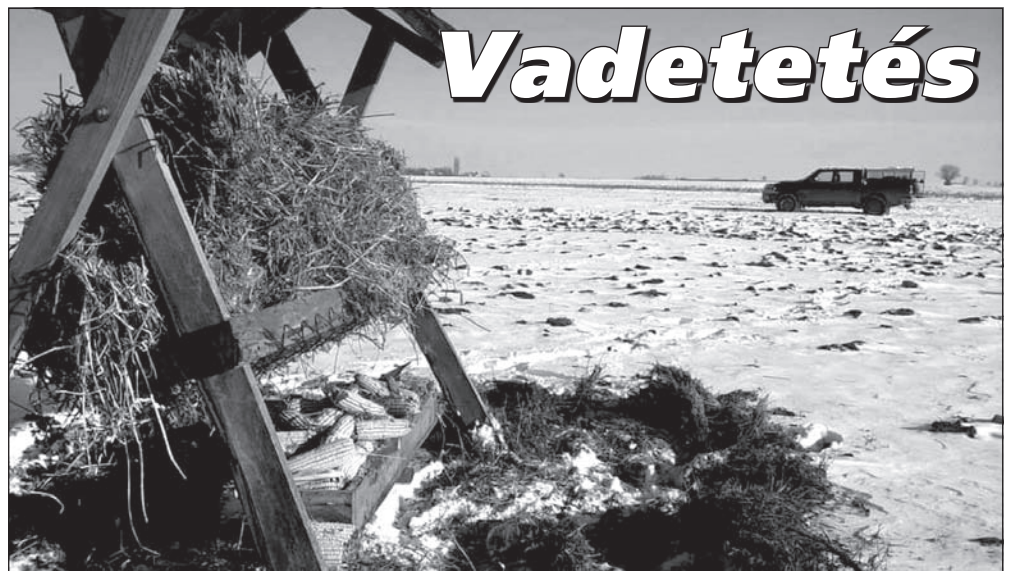
bírálathoz vezető Horváth László közölte, hogy a jubiláris versenyre 615 borminta érkezett, zömében hazai termelőkötől, de mintegy harmadrészből Magyarországról, Horvátországból, Romániából és Szlovákiából is: 259 fehér-, 208 vörös-, 94 rosé, 21 siller, 21 gyümölcs- és 12 desszertbor.

Folytatása a 3. oldalon

Szemeteskannák

A kommunális vállalat közlése szerint a telepi részlegének raktárában január 16-ától reggel 7 és 14 óra között felvehető a szemeteskannák. Kanna jár mindazoknak, akik kérelmeztek és jóváhagyást kaptak rá, függetlenül attól, hogy melyik helyi közösség lakosai.

A jóváhagyás feltétele, hogy az igénylőnek a vállalat felé nincs tartozása, eddig még nem igényelt kannát, a megadott laccímen bejelentett egyének laknak. Csere esetén a megsérült szemeteskannát vissza kell vinni.



Vadretetés

Beszélgetés vadászokkal a 2. oldalon

Az Újvidéki Színház előadása

Szereplők:
Dr. Herbert Mayer - Huszta Dániel
Randa Károly király - Mészáros Árpád
Grosman majordomusz - Gombos Dániel
Sigmund Freud - Elor Emína
Ernest M. - Szilágyi Áron, f. h.
Hertha Mayer - Figura Terézia
Sherlock Holmes - Ferenc Ágota
Watson - Pongó Gábor
Józef Kowalsky - Szalai Bence, f. h.

Temerinben

Fama a biciklistákról

Belépőjegy/Ulaznica: 350 din

Fama a biciklistákról, az Újvidéki Színház előadása január 22-én 19 órakor Temerin Község Kulturális Központjának színháztermében

A temerini Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az idén is megszervezi a hagyományos

Iparosbált



- február 4-én a Rubin LT étteremben, Kossuth L. u. 12.
- svédasztalos vacsora hajnali terítéssel
- a tombola főnyereményei egy 82 cm-es LED TV és egy táblagép
- zenél a The End együttes
- részvételi díj 1800 din/fő
- jegyelvétel a Papirus papírkereskedésben, telefon: 021/842-677

Vadetetésen

A télies időjárás beálltával a vadászegyesület tagjainak a vadak etetésére is gondolniuk kell. A Temerini Fácán Vadászegyesület 14-es csoportja január 14-én, szombaton vadetetést végzett, az akcióról Urbán Gyulával beszélgettünk.

– Kivittük a tápot, a kölest, a búzát és a kukoricát a nyulaknak, az őzeknek pedig szénát raktunk ki. A Nagybara térségét, a nagy tisztást a Bognár-tanyáig jártuk át, ezen a részen elvégeztük az etetést. Dúvad irtásával is próbálkoztunk, de mivel fújt a szél, rókát nem láttunk. Egyébként a róka mostanában a vadászok közkedvelt vadja, de nekünk ma nem volt szerencsénk.

• **A beszélgetésre Fehér Róberték ebédlőjében került sor, miért is?**

– Az etetés után most egy olyan összejövetelt tartottunk, ahol a legidősebb vadászunk, Fehér László vendéglát meg bennünket annak kapcsán, hogy két héttel ezelőtt elejtett egy őzsutát. Míg mi a vadak etetésével foglalkoztunk, addig a főszakácsunk, Erdélyi Endre megfőzte a finom bográcsost. Most itt elbeszélgettünk a mai nap tapasztalatairól, azon kívűl szervezkedünk, hogy a 14-es csoport hogyan folytatja a vadászatot az idén, és nem utolsó sorban jól beszélgettünk. Ez a társaság nagyon jól összekovácsolódott, bár a tagjai különböző korosztálybeliek. A legidősebb tag egyben a legeredményesebb lövőnk. Mivel már elfogyasztottuk a bográcsost, azt is elárulhatom, hogy Erdélyi Endre személyében nagyon jó szakácsmesterünk van, aki több évtizede főz a vadászok részére.

• **Hogyan történt a vad elejtése, kérdeztük Fehér Lászlótól.**

– Hárman mentiünk ki vadászatra, fiam, Róbert és a vadőr. Egy golyóból sikerült elejtenem a sutát. A hentes megnyúzta, előkészítette, és ma elkészült belőle a bográcsos. A vad elejtésére a Slatyina parton, mindjárt az első dűlőben került sor, január első hetében. A csoportomról elmondhatom, hogy nagyon összetartó, egy telefonhívás elegendő a legközelebbi akció részleteinek egyeztetéséhez. A szezonról nem mondhatok sok jót. A fácánvadászat nagyon szegényes volt. Nincs természetes szaporulat, csak a megvásárolt fácánokat engedjük ki és lőtünk. Próbálkoztunk nyúl vadászattal, sajnos a nyúlállomány nagyon gyér, eléggé kiveszett, mindössze 18 nyulat lőtünk, holott húszra lett volna jogunk. Megbeszéltük, hogy jövőre nem is lövünk nyulat, hiszen nem lesz elegendő szaporulat. Ennek az okát valamilyen betegséggel magyarázzák, ami a nyulak között pusztít. A szaklapok is erről cikkeznek már több éve. Állítólag augusztus, szeptember folyamán még megvannak a nyulak, az elhullás utána következik. Az orvvadászok káros tevékenységét sem hagyhatjuk ki a sorból. Azonkívül a növényvédő szerek és a rovarirtók is megteszik hatásukat.



A 14-es csoport tagjai: Fehér Róbert, Tóth Csaba, Lóczi Ervin, Urbán Gyula, Fehér Ákos, Paska Tamás, Urbán Endre csoportvezető, ül: Fehér László. Nincs a képen: Fehér Kornél, Sétáló Zalán és Tóth István.

Januárban nem olvassák le a vízórákat

A közművállalat pénzbeszedő szolgálata úgy döntött, hogy januárban nem olvassák le a vízórákat. Számos vízaknát a hótakarótól nem lehet megközelíteni, az aknatekők pedig rendszerint le vannak fagyva. Azokat a fogyasztókat, akiknél hozzáférhető a vízóra, a közművállalatból kérik, hogy olvassák le az állást, és legkésőbb január 31-ig a szokásos módon jelentsék a közművállalatnak, hogy ennek alapján a januári elszámolás és megfizetés megtörténjen. A többi esetben a 2016-os évi átlagfogyasztást számlázzák, amit az első leolvasás után egyeztetnek a valós állással.

A hosszan tartó hideg időjárás sok gondot okozott a közművállalat szakszolgálatainak, minek következtében az illetékesek nem tudták minden esetben megfelelő módon elvégezni munkájukat. Jelenleg legnagyobb fagykár veszély a vízvezeték-hálózatra leselkedik. Az alacsony hőmérséklet az utcai vízvezeték hálózatot és a bekötéseket egyaránt károsíthatja. Javítás alkalmával jelentős nyomáscsökkenést észlelhető, de sok esetben egész településrész maradhat csapvíz nélkül. Ezért kéri a polgárokat, hogy amennyiben vízszivárgást észlelnek, azonnal jelentsék azt a közművállalat illetékeseinél.

Hol vásárolható meg?

Beszerezhető Csorba Béla nemrégiben bemutatott Ez olyan mondas című kiadványa, amely száznegyven oldalon mutatja be és magyarázza 1500 vezérszó kőre csoportosítva a szerző által Temerinben gyűjtött szólásokat, közmondásokat, szóláshasonlatokat, helyzetmondásokat és szólásidézeteit. A TAKT által megjelentetett könyv Ádám István, elnöknel a 062/8024197-es, illetve a szerzőnél a 063/1236655-ös mobiltelefonszámon rendelhető és vásárolható meg.

HAMUT KÜLÖN CSOMAGOLVA – A polgárok egy része továbbra sem megfelelően helyezi ki az utcára az elszállításra szánt szemetet. A vasvödörben összegyűjtött hamu gyakran parazsat is tartalmaz, minek következtében már több esetben kigyúlt a szemétszállító jármű. Ezért ismételtén arra kéri a lakosságot, hogy a kihűlt hamut kizárólag papír, vagy műanyag zsákba csomagolják. A nem megfelelő módon elhordásra kihelyezett hamut nem szállítják el.

– 1967 óta vagyok vadász, Temerinben minden bizonnyal a legidősebb vadász én vagyok. Nem emlékszem, hogy lett volna ilyen időszak, amikor ennyire kiveszett volna a fácán és a nyúl. Amikor én vadászni kezdtem, volt három csósz, ők a vetéseket is meg a vadállományt is vigyázták. Most a 9 ezer hektárra egy vadőr van, nyilván, hogy egy ember ekkora területre nem elegendő. Hogy most vannak-e vagy nincsenek őrcök, nem tudom, mindenesetre én nem találkoztam velük a határban. Megítélésem szerint minden 3 ezer hektárra kellene egy vadőr.

– Ragadozókból, főleg rókákból nagy a szaporulat, és akad sakál is. Egyelőre a fűrj vadászat még engedélyezett, egyes környező országokban már tilos.

• **A szegényes vadállomány milyen hatással van a vadászokra?**

A tagok száma több mint 160, vannak még tiszteletbeli tagok, idősök, mint én. Egyébként tiszteletbeli tag akkor lehet valaki, ha betöltötte a 65. életévét és 35 éve vadász. A tagok egyelőre még kitartanak, de biztosan fogyni fog a számuk, hiszen a kiadás megvan, a kötelezettségek megvannak, a vadállomány pedig fogy. A Fehér családban van utánpótlás, a fiam, a Róbert is tag, és az unokám Ákos is vadász.

vdj

Lesz mit kóstolni

Folytatás az 1. oldalról

Az eligazítás során 14 csoportba osztotta a bírákat, egy-egy csoportban 4-5 zsűritaggal, megnevezte a bizottságok elnökeit, ismertette a szabályokat és kiosztotta borlapokat.

A fehér belvő bor kóstolása következett. Ivanka Popov, az 1. számú zsűri elnöke felkérésre értékelte a bormintát, amely irányadóként számított a bírának az osztályozáskor. A belvő ital, amely temerini termésszőlőből készült, a Kertbarátkör olaszrizlingje volt Szürkebaráttal házasítva, bronzérmes minősítést kapott. Hasonló véleményen volt Csengődi Éva is, bár ő valamivel magasabb pontszámra taksálta.



A kézimunkázó asszonyok segítettek a versenyborok felszolgálatában

Miközben javában tartott a munka, Horvát László az évjáratról szólva lapunknak elmondta, hogy megítélése szerint igen jó minőségű borok kerültek a palettára. A zsűri osztályzataira rápillantva azt tapasztalta, hogy a fehérborok egy része igen magas osztályzatot kapott, sőt néhány asztalnál zsinórban arany- vagy nagyaranyérmesre minősítették őket. Egyértelmű viszont, hogy a tavalyi évjárat egyes vidékeken nagyon jó, máshol kissé gyengébb volt. Ha a szőlőtermés jó, és feldolgozásra jó borász kezébe kerül, akkor a bor is jó minőségű lesz.

A zsűrizés befejeztével (az eredmények már megtekinthetők az egyesület közösségi oldalán) kissé átrendezték a nagyermet, és a megjelenetek ünnepséget tartottak annak kapcsán, hogy a Kertbarátkör húsz évvel ezelőtt, 1997 január 30-án alakult. Snejder Sándor elnök ismertette az egyesület múltját és tevékenységét. A mintegy 200 főt számláló tagság jó részét borászokból, gyümölcs- és virágtermelők, kertészekből, ökológusokból, mezőgazdasági termelők és kézimunkázók áll. Vajdaságban az egyik legnagyobb politikamentes civil szervezetnek számít.

A hagyományos borkóstolást és hivatalos eredményhirdetést szombaton, január 21-én a sportcsarnokban tartják. Szakmai értékelés keretében kiosztják a budafoki Soós István Borászati Szakközépiskola szőlész-borász tanfolyama résztvevőinek az elismeréseket, majd déli egy órától művelődési-szórakoztató műsor, két órákor pedig eredményhirdetés és díjkiosztás következik.



Ivanka Popov értékeli a belvő bor

A huszadik borkóstoló elé

PÁLINKÁVAL, PÁLINKAVERSENNYEL KEZDŐDÖTT az 1995-ös évben, amikor Temerinben először szerveztek pálinkaversenyt Komán László főköstolóval az élen. A szervezők között ott volt dr. Dujmovics Ferenc–Tepi, Bozsóki Imre–Sibi, Nagy Sándor–Alex és még sokan mások. Étellel is traktálták a nagyjérdeműt. Tepi hozta Kamendinből a földarabolt, konyhakész paprikásnak való húst, amit aztán mi ketten, jómagam és Jánosi József–Majkó „ehetővé” kutyvasztottunk. Sikeresek voltak ezek a pálinkaversenyek. Ez adta nekem az ötletet a borversenyre, borkóstolóra. El kell mondanom, hogy ez idő tájt már mozgolódtak az újdonsült borászok, imitt-amott megmértettek, házibajnokságot tartottak. Ebből az indítatásból megszólítottam egyik-másik érdekelte, többek között Morvai Lászlót is, aki nyeret adott alám, mondván: Csinálja meg, Pali bácsi!

Ezt követően 1997. január 30-án összehívtam az alakuló közgyűlést, megválasztottuk a vezetőséget, melynek élére egyhangúlag dr. Petri Józsefet választottuk. Megállapodtunk abban, hogy az egyesület viselje a Kertbarátkör elnevezést. Dr. Petrit dr. Gergely Lajos állatorvos követte az elnöki székben, az ő irányítása alatt tartottuk meg az első borversenyt, borkóstolót 1998. január 24-én. Huszonhét borászok 29 mintát állított versenybe a Petőfi Mezőgazdasági Birtok kooperációs tanácstermében.

ÍME AZ ELSŐ KIÁLLÍTÓK NÉVSORA: Szücs Béla, Elek Zoltán, Elek Ilona, Csorba Róbert, Tóth Dénes, Font Sándor, Bika Lajos, Csányi Ernő, Deli Ágoston, Pálfi Károly, Nacs László, Majoros Pál, Bösz Henrik, Dávid József, Kmetovics Milica, Ádám István, Csorba Róbert, Guszton András, Szigeti Imre, Morvai László, Dujmovics Csaba, Pekarić Petar, Marić Dušan, Varga Lajos, Nagy Béla, Hévízi György, Korsós Zoltán. A bormintákat szakmai zsűri osztályozta: prof. dr. Petar Cindrić, Ferenc Vilmos agrármérnök Szekszárdról, Szigeti Imre tanár Moravicáról (Bácskossuthfalva) és Horváth László borbírák.

Azáltal, hogy Ferenc Vilmos agrármérnök, borbíráló és Font Sándor soltvadkerti borász bora részese volt a rendezvénynek, már az első verseny is nemzetközivé sikeredett. Mivel akkortájt elsőnek rendeztünk borversenyt, borkóstolót ebben a régióban, évről évre gyarapodott a minták száma, olyannyira, hogy a XI. borversenyre már 452 minta érkezett, és a későbbiekben 753 mintával csúcst állított. A szombaton sorra kerülő jubiláris borkóstolón 615 mintát izlelgethetnek a látogatók.

MAJOROS Pál

ben kiosztják a budafoki Soós István Borászati Szakközépiskola szőlész-borász tanfolyama résztvevőinek az elismeréseket, majd déli egy órától művelődési-szórakoztató műsor, két órákor pedig eredményhirdetés és díjkiosztás következik.

G. B.

LOVASBÁL

január 28-án
a Fox lakodalmos teremben

A szórakozni vágyó vendégeket bőséges vacsorával, hajnali terítéssel és gazdag tombolával várják a szervezők.

A tombola főnyereménye: kiscsikó

A vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Jegyek 1500 dináros áron

Morvai Sándornál (tel.: 060/090-10-15) és
Morvai Zoltánál (tel.: 060/76-85-006) válthatók.

Pofozás a temerini buszban

Múlt hét csütörtökön délután nemzeti alapon sértegettek és felpofoztak egy magyar nemzetiségű diákat a Temerin és Újvidék között közlekedő 32-es autóbuszban. Az incidens a többi utas szeme láttára történt. Egy 35-40 év körüli férfi kötött bele a 16 éves újvidéki fiúba. A magyar anyját emlegette, baromnak nevezte, megkérdezte tőle, hogy mit keres Szerbiában, és többször pofon vágta. Amikor a buszban utazók rászóltak, hogy hagyja abba a sértegetést, őket is megfenyegette, másokat is fel akart pofozni.

Értesítették a rendőrséget, de mivel a busz menetrendje nem változhat, a temerini Lukijan Mušicki Iskolába tartó fiú Újvidéken az utolsó megállón kénytelen volt leszállni a buszról, és ott várta be a rendőrséget. Bevitték a kliszai rendőrállomásra, szülőjének jelenlétében nyilatkozatot kértek tőle, és az esetet jegyzőkönyvezték.

L. M., a közgazdasági szakra járó másodikos diák édesanyja fia által megadott személyleírás alapján elmesélte, hogy egy kb. 190 cm magas, kimondottan testes férfiról van szó, aki a Tempo áruház környékén szállt fel a buszra. Odaült a gyerek mellé, aki egyedül utazott, és a telefonjával volt elfoglalva. Mivel a fiú nem szólalt meg, az erőszakoskodó valószínűleg észrevehette, hogy a telefon kijelzőjén magyar nyelvű üzenetek jelennek meg, és ez válthatta ki dühét. A rendőrök közölték velük, hogy ismerik a támadót, a sértegetett felismerte a rendőrségi fotókon. Járeki illetőségű személyről van szó, de mivel nem volt otthon, amikor a nyomozók felkeresték, egyelőre nem tudtak semmi közelebbit mondani nekik. L. M. az interneten közzétett rendőrségi hírek között nem találta meg a fiával történt incidens hírét. Nem érti, miért tartják titokban a történeteket. – Szeretném, ha az újvidékiek tudnák, hogy ilyesmi is megtörténik, ma az én gyerekeket pofozzák fel, holnap ki tudja, hogy kiét – figyelmeztet az aggódó édesanya. Bejelentette, hogy a történetek kapcsán levéllel fordul az emberi jogi biztoshoz, ügyvéddel is beszélt már. (vajma)

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Vakvágányon nyugdíjügyben

A régi személyi igazolvánnyal is felvehető az ellátmány

A nyugdíjasok 1,7 milliós tábora megkapta a 1,5 százalékkal megemelt decemberi ellátmányt. A kiigazítás után az átlag munkásnyugdíj 25 570 dinárra növekedett. Akik a piacról vagy az üzletekből élnek, jól tudják mennyit jelent a 370 dináros emelés. A kiigazítás a maximális nyugdíjknál a legnagyobb, attól függően, hogy ki, mikor és hány év szolgálat után ment nyugdíjba, de itt sem jelentős. Am a földművesek nagy többségének esetében mindössze 158 dináros az emelés átlaga, az átlag nyugdíj pedig az emeléssel is csupán 10 735 dinár lett. Arról nincs kimutatás, hogy a temerini község 6600 nyugdíjasa közül hányan részesülnek átlagnyugdíjban, illetve hányan vannak az átlag alatt vagy felette.

Mint emlékeztet, a nyugdíjkifizetés ideiglenes módjára vonatkozó törvény értelmében csak a 25 ezer dinárnál nagyobb nyugdíjakat csökkentették, mégpedig a 25 ezertől 40 ezer dinárig a különbözet 22 százalékkal, a 40 ezer dinár feletti összeget pedig 25 százalékkal. Ha valakinek a mostani kiigazítással 25 ezer dinár felett alakult az ellátmánya, akkor a limit feletti összegből levonták a 22 százalékot. Ezzel tulajdonképpen maradt a korábbi állapot, vagyis csak a 25 ezer dinár alatti nyugdíjakat emelték, az afeletteket nem, mert a korábbi levonást a mostani és előző emelés és juttatás még nem fizette vissza.

A szerbiai nyugdíjas szakszervezetek egyesülete (USPS) és a szerbiai katonai nyugdíjas szakszervezetek egyesülete (USPLVS) már az év végén törvénytelennek és megalázónak minősítették a nyugdíjasok egyszeri támogatását és az 1,5 százalékos „nyugdíjemelést”. Az USPS elnöke és az egyesület tagjai követelték a nyugdíjkból korábban levont összegek visszafizetését. Úgy vélik, hogy a kormányelnöknek nem volt joga arra, hogy a nyugdíjbiztosítási alpból szociális segílyt osszon.

A fentiekkel egyetértenek a Tartományi Nyugdíjas Szövetségben is. A közelmúltban levélben tájékoztatták a kormányfőt a nyugdíjasok súlyos anyagi helyzetéről. Megoldásokat is

javasoltak, a levelet megvitatták a Köztársasági Nyugdíjas Szövetség végrehajtó bizottságának ülésén is. Ott egyetértettek vele, bizottságot is alakítottak azzal a feladattal, hogy újabb levelet írjon és fogadást kérjen Aleksandar Vučićtól. Az ügy ezzel vakvágányra futott, mivel a belgrádiak nem léptek tovább, és találkozást sem kértek a kormányfőtől. Nagyon úgy tűnik, hogy a Köztársasági Nyugdíjas Szövetségben a kormányhoz közelálló PUPS (nyugdíjasok pártja) diktálja a tennivalókat.

Bár az idei évre jóváhagyott országos költségvetésben és a Nyugdíjalap idei pénzügyi tervében csak a jóváhagyott emelésre terveztek forrást, a következő években pedig már a szakminisztérium terve szerint történik az emelés, arra egyáltalán nincs utalás, hogy az elvett nyugdíjakat visszaadják, vagy legalább a mostaninál nagyobb legyen az emelése. Ennek ellenére a kormány mégis jelentősebb bér- és nyugdíjemelést tervez, „reálisan sokkal nagyobb, mint most” – jelentette ki az ünnepek körüli napokban Aleksandar Vučić kormányfő.

Míg a kormányfő egy „jelentősebb” nyugdíj-emelést tervez, egyetlen szóval sem említette, miért rekedtek meg sorra azok a kezdeményezések, amelyek a nyugdíjak ideiglenes csökkentésének eltörlésére vonatkoznak. Úgy tűnik, hogy a PUPS erős befolyása alatt álló Köztársasági Nyugdíjas Szövetség nem sokat tesz a nyugdíjasok súlyos anyagi helyzetének javításáért. A politikai állásfoglalások vakvágányra terelik a megoldásokat.

Nem árt tudni, hogy azok, akik még nem cserélték ki régi személyi igazolványukat újra, jól teszik, ha igyekeznek, mert a régiéik érvényessége hamarosan lejár. Ezzel kapcsolatosan a posta már figyelmezteti azokat, akik a tolóablakoknál veszik fel nyugdíjukat, hogy a régi igazolványukat már nem sokáig használhatják. A pénzügyintézetek is ellenőrzik a személyi igazolványok érvényességét.

G. B.

Az új évben új köntösben várja vendégeit a

RUBIN ÉTTEREM

Csábító árakkal, lelkes csapattal állunk rendelkezésre bármilyen rendezvény megszervezésében 50–180 személyig (áldozás, bérnyújtás, esküvő, születésnap, halotti tor stb.)

Érdeklődni a Nikola Pašić utca 75. szám alatt, telefonok:

069/1970-221, 021/844-190

Egy elveszett interjú története

2001. augusztus 17-ét írtunk. Ekkor nyílt meg Szabadkán a magyar főkonzulátus. Zoran Đinđić szerb és Orbán Viktor magyar miniszterelnök vágta át a nemzeti színű szalagot. Rengetegen összegyűltek a magyar külképviselet épülete előtt. Mindkét miniszterelnök fergeteges tapsot kapott. A Népkörben folytatódott az ünneplés.

Már hetekkel korábban megkaptam a feladatot, hogy készítsek interjút a magyar miniszterelnökkel. A többszöri egyeztetés után Orbán Viktor sajtója megígérte, ha lesz rá alkalom, szólni fog, és elkészíthetem az interjút, de csak három kérdést tehetek fel. Többet nem. Vártam az alkalmat, és izgultam.

Hatalmas tömeg volt a Népkörben, egyszer csak megjelent a fiatal hölgy, a sajtós, karon ragadott, vitt a tömeg sűrűjébe, és közben mondta: – Na, most lesz az interjú. A miniszterelnök már ott állt a terem egyik szegletében. Engem odavezettek, bemutatkoz-

tam, és azonnal elkezdtük az interjút. Persze abban a pillanatban a jelenlévő összes újságíró, kameraman megindult felénk, de senkit sem engedtek a közelünkbe. A Magyar Szó exkluzív interjút kapott.

Bekapcsoltam a magnót, és elkészült az interjú. Hamar végeztünk. Amikor átverekedtem magam a tömegen, valami azt súgta, ellenőrizzem le a felvételt. Visszahajtottam a szalagot, és nem volt rajta semmi. Egyetlen szó sem.

Azt hittem, ott menten megőrülök. Emlekezetből egy miniszterelnökkel készült interjút nem lehet megírni. A kezdetleges diktafonokon csak egy milliméter különbség volt a szünet gomb állása és a felvétel gomb állása között, gondolom, a szünet üzemmódra nyomtam a gombot, és hát nem ellenőriztem, hogy forog-e a szalag vagy sem. Ez történhetett.

Az augusztus 20-ai ünnepség Palicson, a futballpályán folytatódott. Én beültem a lelá-

tó alá, és akire csak emlékeztem, akár hazai vagy magyarországi újságíró volt, mindenkit felhívtam, akiről tudtam, hogy ott volt aznap Szabadkán. Az volt a kérdésem, hogy megvan-e nekik véletlen az interjúm, amit a miniszterelnökkel készítettem, amit csak én készíthettem el. Senkinek sem volt meg, mindenki arra panaszkodott, hogy elkergették őket még a közelünkől is. Teljesen reménytelennek láttam a helyzetemet, és eldöntöttem, hétfőn értesíteni fogom a miniszterelnök sajtósát, hogy műszaki hiba történt.

Másnap elpanaszoltam a férjemnek, milyen szerencsétlen vagyok, hogy csak én készíthettem interjút, és elpuskáltam a lehetőséget. Arra emlékeztem, amikor elkezdtünk beszélgetni, láttam, hogy a fejem mellett egy vékony damilon lógott egy aprócska mikrofon. De hiába kerestem, hogy ki volt az, aki belógatta a mikrofont, nem találtam. El sem tudtam képzelni, ki lehetett ilyen leleményes.

A férjem tudta.

– Én is láttam, egy pecaboton a Varga Józsa lógatta be azt a mikrofont – mondta.

Én nem ismertem a Temerini Rádió munkatársát, de a férjem igen. Azonnal felhívtam, kiderült, hogy József mentette meg a helyzetet. A belógatott mikrofonjával minden szót felvett. Különböző műszaki akrobációk útján eljutott hozzám az interjú teljes szövege. Így utólag is köszönet érte, kedves kolléga.

Pályám legnagyobb bakijának tartom, ami történt, és soha még nem éreztem magam olyan nyomorultul, mint amikor kiderült, hogy az interjúból nekem egy szó sem maradt meg. De hát az újságírás már csak ilyen: idegeskedés, öröm meg üröm is van benne.

KABÓK Erika

A kartondoboz kincsei

Ma délután kartondobozokkal körülvéve, régi fényképek között kerestem. Egy első világháborús katonaképet kellett megtalálnom (A kép megkerült, lásd a Temeriniek az első világháborúban c. cikket – a szerk. megj.). Lassan haladtam a munkával, mert majdnem minden fotónál elidőztem, emléküket felidézve hosszasan szemléltem a régnemlátott és már örökre eltávozott ismerősöket, rokonokat, barátokat. Néhányat ezek közül itt, a Temerini Újság hasábjain is közléteszünk.

MAZÁN János

Viszki az van ott



Két lányuk után a szülők, Lukács Franci néni és Andris bácsi (jobbról) is Kanadába költözött. Andris bácsi 1989 júliusában hazalátogatott. Mi is vendégül láttuk. A képen éppen a barackpálinkát kóstolgatjuk, amikor egy kis félreértésre került sor.

– Janikám, nagyon finom a pálinkád. A vendég elismerő szavait megköszönve a házigazda így válaszolt:

– Majd visz ki.

– Janikám, viszki az van ott kint, amennyit csak akarsz! Csak az ilyen finom házi pálinka hiányzik.

A tisztelendő nővér és viselete



Már régóta keresem a fotót, amelyen látható a temerini tisztelendő nővérék szép viselete. Én ilyen viseletben ismertem meg őket, és nekem csak azok az igazi nővérek, akik ilyen hagyományosan öltözködnek.

A kép a tisztelendő nővér által betanított Kácsa cigány két évre ítélve c. vidám jelenet előadása alkalmával készült három felnőtt részvételével. A kalapos férfi Lukács András, a két fityulás asszony: Dányi Katalin és Mazán Katalin.

Elhunyt Temerin legidősebb lakosa

Varga Margit néni 1912. augusztus 10-én született és 2017. január 12-én távozott az élők sorából

Varga született Kocsicska Margit temerini lakos 1912. augusztus 10-én született Temerinben, 100. születésnapját tehát 2012-ben ünnepelte. Lapunk a jelzett év március 15-i, 885. számának első oldalán adott hírt arról, hogy március 8-án, a nemzetközi nőnap alkalmából pár hónappal a jubileum előtt a polgármester egy csokor virággal köszöntötte fel őt, mint a község legidősebb polgárát.

Margit néni meghatódott a nem mindennapi vendég és a gyönyörű virágokkal teli kosár láttán. A még mindig vitális, jó kedélyű idős asszony csakhamar túllépett meghatódottságán, megeredt a nyelve, és dióhéjban elmesélte az akkor néhány hónap híján majdnem

egy évszázados életét. Pontosan emlékezett gyermek- és ifjú korára, az akkori szórakozási módokra és lehetőségekre. Kitért a hosszú élet titkára is.

Elmondta, hogy árvaként nőtt fel, mert édesapja elesett az első világháborúban. Nem volt könnyű gyerekkora. Az iskolában sikerült öt osztályt kijárnia. Alig volt 12 éves, amikor elállították dajkának az egyik tanyára. Iskolaszünetekben édesapja szüleinek a tanyáján nevelkedett. Szeretett a tanyán, ahol nagyon sok kigalamb- és baromfihúst evett. Később Újvidéken szolgált. Tizenhat évesen már nagylánysorba került, és eljáráhatott szórakozni barátnőivel és barátaival. Az utcabéliek, a Kastély utcán mind-mind a pajtásai voltak. Valahányan a Kalmár kocsmába jártak mulat-

ságokra. Margit néni elmondta azt is, hogy sohasem gondolta, hogy ilyen hosszú életű lesz. Százévesen, állapította meg, a legnehezebb a számára, hogy nem tud kimenni és ápolni virágait, pedig nagyon szereti őket.

Meg kell becsülnünk az ilyen szép kort megért polgártársainkat, nyilatkozta akkor Gusztón András polgármester a látogatás után, s hozzátette, hogy a 100 év előtt süveget kell emelni, és Margit néni, aki az első világháború előtt született, egy csokor virágot mindenképpen megérdemel a közösségtől.

Nem sokat tévedünk, ha azt mondjuk, hogy Vajdaság és az ország egyik legidősebb lakója távozott közülünk. Margit néni, talán még ma is élne, ha az influenza nem dönti le lábáról. Több napon át küzdött a betegséggel, de tüdeje nem tudott megbirkózni a kórral. Nagyon sokan ismerték az idős asszonyt, aki egész életében vidám természetű és kedves ember volt. A Balogh István által készített felvételen Margit néni a századik születésnapját ünnepeli.

Nyugodjék békében!



KOMPAS
Kirándulás Budapestre
kitűnő programajánlattal, csak 35 euró
Február 11-től 12-ig, indulás Temerinből
Bővebb felvilágosítás:
3843-735 vagy 060/0843-735

A múltó idő nyomában

Mottó: „Mi hát az idő? Ha senki sem kérdezi, tudom, ha kérdik tőlem és meg kell magyarázni, nem tudom.” Szent Ágoston

Az ortodox újével (január 13.) lezárult az év végi és az év elejei ünnepek sorozata. A nyugati keresztények december 25-én ünneplik Jézus születésének napját, az ortodoxok január 7-én, az örménykatolikus egyház január 6-án. A különböző dátumok és időpontok a különböző időszakok, illetve különböző naptárak használatának a következménye.

Ha az időt, mint ahogy Szent Ágoston mondja, meghatározni nem is lehet, mérni és számolni azonban tudjuk. Mérése műszakilag megoldott, a kvarcórák hihetetlen pontosan, az atomórák pedig abszolút pontosan mutatják az idő múlását. Az idő számolásával azonban már más a helyzet, mivel különböző számolási módszereket, különböző naptárakat használnak. A naptár szavunkat két különböző értelemben használjuk. Az egyik értelmezés arra a táblázatra vonatkozik, melyet új évkor feltesziünk a falra, vagy valamilyen más alakban használunk. Ez a táblázat a hét napjai és az év napjai közötti összefüggést mutatja. A hónapok beleilleszkednek az évbe, a hét napjai egymásutánja azonban átlép a hónapok, de

az év határain is. Naptár nélkül nem tudnánk, hogy egy dátum az évben milyen napra esik, például, hogy milyen napra esik karácsony vagy valamilyen más ünnep.

Tágabb értelemben naptár alatt az idő számolásának módszerét értjük. A ma általánosan használt Gergely-naptárt VII. Gergely pápa vezette be 1585-ben, az addig használt Julián naptár helyett. A Julián naptár 365 napban és hat órában határozta meg az év hosszát. A hat óra (negyed nap) miatt minden negyedik év szökőév volt, vagyis az év 366 napból állt. A Julián év azonban 11 perccel és 14 másodperccel hosszabb a tropikus évnél, vagyis annál az időnél, amely alatt a Föld megkerüli a Napot. A Julián naptárt Julius Cézár vezette be ie. 40-ben. Az eltelt több mint másfélezer év alatt az évi 11 percből és 14 másodpercből 13 nap jött össze, vagyis a naptár már 13 nappal a tényleges idő előtt járt. Ez már gyakorlati problémákat okozott a mindennapi életben, és a naptárreform halaszthatatlanná vált. A reform egyszerű módon eltüntette a felesleges 13 napot: október 4. (csütörtök) után október 15. péntek lett. A szökőévek maradtak, de minden két nullával végződő év is szökőév lett, kivéve azokat az évszázadokat, melyek négy százal-

oszthatók. Az év első napjának a pápa január elsejét, Jézus circumcisiójának ünnepét jelölte ki. A megreformált naptár csak minimálisan tér el a Föld keringési idejétől. Mai számítások szerint csak 4782-ben kell egy napot kihagyni.

Néhány szélsőségesen konzervatív iszlám állam kivételével hivatalosan az egész világon a Gergely-naptárt használják. Az ortodox egyházak természetesen nem fogadták el a pápa reformját, de végül ők is naptárreformra szorultak. A reformra 1923-ban került sor az ortodox egyházak konstantinápolyi kongresszusán, egy szlavóniai születésű szerb tudós, Milutin Milovanović javaslatára alapján. Az ortodox naptárreform után a két naptár közötti különbség 13 napra állandósult.

Az időszámítás kezdetének mindkét naptár Jézus születésének évét veszi. Ezt utólag számolták ki 525-ben, és visszamenőleges hatállyal alkalmazták. A számítás azonban nem pontos, a történelmi adatok és a bibliai szöveg összehasonlítása alapján megállapítható, hogy Jézus néhány évvel az időszámítás kezdete előtt született. A nulladik év hiánya is okoz egy kis bonyodalmat. Mindennek azonban nincs gyakorlati jelentősége. Az idő vonalán van egy fix pont, melynek segítségével számíthatjuk az időt, nyomon követhetjük múlását.

MATUSKA Mihály

Temeriniek az első világháborúban (2.)

1914. augusztus végén a háborúba belépő Oroszország vérszesen tört előre Galíciában, ezért a Monarchia hadvezetése úgy döntött, hogy a Szerém és Torontál vármegyék déli részén veszteglő 2. hadsereget átcsoportosítja keletre. Augusztus 28-án ennek megfelelően az

ehhez a hadsereghez tartozó újvidéki 6-os ezred egységeit is elindították vasúton Rumáról. A Temerinben maradt hozzátartozók időben értesültek már arról, hogy fiaik, férjeik áthaladnak Újvidéken. Amikor a vonatok befutottak a pályaudvarra, hirtelen mindenkin az izgalom lett úrrá. Az anyák és feleségek izgatottan keresték szeretteiket a tömegben. Ekkor történt, hogy Fekete Marcella megtalálta fiát, Francia Mihályt, akitől a következőket kérdezte: „No fiam, megvagytok-e mind még temeriniek?”, mire fia válaszolt: „Meg édesanyám, csak Varga József temerini hiányzik és rokunk Francia József apatini lakos.” Ekkor látta utoljára fiát, aki még az év október 28-án eltűnt a keleti fronton. A találkozás csupán néhány percig tartott, mert a katonák visszaszálltak a szerelvényre, és továbbmentek Galícia felé.

Mindeközben zajlott az Oskar Potiorek tábornagy által irányított fő támadás Bosznia felől. A számunkra másik fontos ezred, a szabadkai 6-os, a honvédek is itt küzdöttek. A váltako-

zó sikerrel folytatott küzdelmek után november végén a monarchia csapatai elfoglalták Valjevót. A végletekig erőltetett menet és harc kimerítette őket, ezért a december 5-én meginduló szerb ellentámadást már nem tudták visszaverni. Így Valjevónál és környékén több ezer osztrák-ma-



Temerini hadifoglyok csoportképe Neversben. Ádám István, Bozóki András, Kalmár Pál, Lepár György, Nagyidai István, Szkotovics János, Szűcs József, Vecsera Sándor, Vighi András. Az említettek a közösen elviselt szenvedés és keserű sors egyékváncsolta a száműzetésben és a háború után is. (Mazán János gyűjteményéből)

gyar katoná került fogságba. Szerb hadifogságban így már összesen 35 temerini volt. Ebből 27 főt a niši hadifoglytáborba, míg a többi Valjevóba és Szkopjéba szállították. 1915. januárjában a rendkívül rossz körülmények miatt először a valjevói foglytáborban ütötte fel a fejét a tifusz, majd gyorsan továbbterjedt egész Szerbia területére. A táborokban a foglyokat túlszűfolt helyiségekben, istállóknak tartották fogva, sokszor összezárták őket tifuszos bete-

A kedves Olvasó a következő internetes linken érheti el adattárunkat, ahol az első világháborúban részt vett temerini magyarok eddig legteljesebb névsora található: <https://goo.gl/ijAccl>

gekkel. Valjevóban egy fogoly kivételével minden fogva tartott temerini (összesen öt) tifuszban meghalt. Az egyetlen túlélő Bozóki András volt, aki a háború után beszámolt a táborban elhunyt társai sorsáról. 1915. október 5-én indult meg a Mackensen tábornok által vezetett nagy offenzíva Szerbia ellen. A háromszoros túlerő elől a szerb hadsereg, kormány és a nép nagy része a nehezen járható albániai hegyeken keresztül vonult vissza, magukkal hurcolva a hadifoglyokat is. December 20-án a visszavonulók egy csoportja elérte Elbasan városát. Mivel a foglyok csak a legutolsóként kaptak élelmet, így azok arra kényszerültek, hogy a helyi lakosoktól „lopjanak”. Így tett a temerini Bali István is, aki aznap hajnalban három másik társával együtt megpróbált élelmet szerezni. Az albán lakosok azonban rajtakapták őket, és mindannyiukat megölték. Bali fejét hátulról fejszével hasították ketté. A még maguknál rejtgetett tárgyakat is mind elvette a lakosság. 1915. december végén elérték az albán tengerpartot Valonánál. Itt az olasz hadsereg vette át a foglyokat, akik egy részét ekkor, a többi pedig január 7-én szállították tovább tengeri úton. A temerini túlélők egy része január 18-án érkezett meg a Szardínia közelében található Asinara szigetére (Szamár-sziget). Vecsera Sándor azonnal keresni kezdte a már előbb ideszállított többi falubelijét. Ekkor talált rá Ádám Istvánra, Vighi Andrásra és a többiekre. 1916. július 11-én innen szállították mindannyiukat Franciaországba. A kilenc temerini túlélőből hatot Neversben helyeztek el, a többi más helyekre irányították.

FÚRÓ Dénes

Zengő Délvidék

Bodor Anikó hagyatékából, az általa gyűjtött dalokból készített összeállításokat szíjaltatnak meg szombaton este a színházteremben azok a fiatal népzeneészek, akik szívügyüknek érzik a délvidék népzenei hagyományainak megőrzését és terjesztését. A Zengő Délvidék népzenei szemlé a magyar kultúra napja alkalmából két évente szervezi meg a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. A hétvégi szemle az egyesület idei első rendezvénye, ennek kapcsán Varga Flórián elnököt kérdeztük az időszerű eseményekről és a tervekről:

– Szombaton este hat órától tartjuk meg a népzenei találkozót, amely egy igazán szép műsornak ígérkezik. A szemle nem verseny jellegű, de szakmai zsűri véleményezi az előadásokat, tagjai: Vakler Anna, a budapesti Liszt Ferenc Zeneakadémia népi énekszakos tanára, Németh István népzene kutató és Borsi Ferenc népzene tanár. A fesztiválon részt vesznek népzeneészek, népdalénekesek, szólisták, énekcsoporthok, hangszeres együttesek Vajdaság számos településéről.

A Zengő Délvidék elmúltával a következő fellépésre készülünk, az idén is részt veszünk a farsangi programban. A közgyűlést is valamilyen februárban tartjuk meg, ilyenkor rendszerint értékeljük az elmúlt

évet, valamint felvázoljuk a terveket. A jól bejárdott rendezvényeket az idén is megtartjuk.

Úgy érzem, hogy egy sikeres évet hagytunk magunk mögött, hiszen nagyon sok fiatal és idősebbet is sikerült bekapcsolni szerteágazó tevékenységünkbe. Több alkalommal bemutattuk a Tüvé-tevők című népi parasztkomédiát, valamint ötvenhatos műsorunkat, a Szabadság betegeit is. Jelen pillanatban több olyan tagunk is van, akik szívesen játszanának egy későbbi előadásban, a többi már a szervezés kérdése. Hamarosan hozzálátunk az ideai hangszeroktató tábor szervezéséhez is, folyamatosan követjük a pályázatokat, hogy a támogatásnak köszönhetően legalább olyan jó táborunk legyen, mint a tavalyi volt. Már az év elején tervezgetjük a novemberi Tini fesztivált, a tavalyi véleményem szerint az utóbbi évek egyik legsikeresebb könnyűzenei énekes versenyének számít. Az asszonykórus, a citerások és a Dalárda is fellép a különböző vajdasági szemléken, most a tordai Durindó gálára készülnek, valamint a muzslyai Szilasi napra. A táncházat is szeretnénk rendszeressé tenni, valamint húsvét előtt sor kerül a Középkiskolások Népzenei Vetélkedőjére is.

Kiseb verses összeállítással készülünk a költészet napjára, valamint március 15-ére – zárta értékelését és az ideai tervek ismertetését az elnök.

ácsi

MALUPE AGRO PERMETEZŐK

Először Szerbiában Magyarország első számú permetezőgyártójának termékei



Olasz gyártmányú ZETA szivattyú, ARAG szórófejek és tartozékok

Poliészter tartály – többszörös élettartam a polietilénhez képest

Triplex szórófejek

Kézműsítő tartály, por vegyszerbemosó

▶ Opciók hidraulikus szórókeret emelés és nyitás, 18 m-től alapfelszerelés

Opciók számítógépes vezérlés

Típus	Ár
300/8 M	már 880 € + áfáért
400/10 M	már 980 € + áfáért
600/12M	már 1310 € + áfáért
800/12M	már 1720 € + áfáért
800/15M	már 1940 € + áfáért
800/18M	már 3820 € + áfáért
1100/12M	már 3600 € + áfáért
1100/15M	már 3930 € + áfáért
2200/12M	már 4970 € + áfáért
2200/15M	már 5400 € + áfáért
2200/18M	már 8700 € + áfáért
3000/18M	már 10.100 € + áfáért
3000/20M	már 11.715 € + áfáért
3000/24M	már 13.080 € + áfáért



BSB Agromachinery doo
Temerin, Csáki Lajos u. 3.
+381 (0) 21 843 879; office@bsb-agro.com

BSB ÖNTÖZŐDOBOK – TIFONOK

Hazai gyártmány, prémium minőség



Típus	Csővastagság	Csőhossz	Ár
BSB AQUAMAX S	63 mm-75 mm	200-330 m	már 3200 EUR + áfáért
BSB AQUAMAX M	75 mm-90 mm	240-400 m	már 5010 EUR + áfáért
BSB AQUAMAX XL	90 mm-100 mm	300-500 m	már 6340 EUR + áfáért

- ▶ Magas hatásfokú turbina
- ▶ 3-4 fokozatú sebességváltó
- ▶ Olasz ágyú
- ▶ 360 fokos forgószármoly
- ▶ Masszív, robusztus kivitel

METALWOLF TALAJMŰVELŐK

Megbízható talajművelő termékek széles választéka

- ▶ Függesztett, vontatott tárcsák, V és soros kivitelben
- ▶ Sorközművelő és szántóföldi kultivátorok
- ▶ Gyűrűs hengerek, Cambridge hengerek és ékgyűrűs hengerek
- ▶ Ásóboronák rögtörővel
- ▶ Függesztett és vontatott magágykészítő germinátorok
- ▶ Középmélylazítók



A PROSPERITATI-PÁLYÁZATOK ÉS AZ ÁLLAMI TÁMOGATÁS ÜGYINTÉZÉSÉT MINDEN TERMÉKRE GARANTÁLJUK
A termékek árait, jellemzőit, típusait megtalálja honlapunkon: www.bsb-agro.com
Érdeklődjön telefonon: +381 (0) 65 33 22 897; +381 (0) 63 533 070;

DUO TAKARÉKOS



televízió + telefon

TRIO TAKARÉKOS +



catv + dtv + net + tel

TRIO PRÉMIUM



catv + dtv + net + tel

MÉG GYORSABB INTERNET
20/1.5 Mbps
SEBESSÉGGEL

+

3 hónap
HBO csomag
X csomag

MÉG GYORSABB INTERNET
50/2.5 Mbps
SEBESSÉGGEL

+

3 hónap
HBO csomag

ST CABLE

DECEMBER 1-től JANUÁR 31-ig

Az önkormányzat mérlege

A tavalyi év eleji választásokat követően júniusban alakult meg az új koalíciós önkormányzati testület. Noha régen elmúlt felette száz nap, amikor ilyen esetekben mérleget szoktak vonni, jelentős késéssel, mégis közzétesszük a testület 100 napjának munkáját összefoglaló tájékoztatót.

Duro Žiga polgármester (aki korábban is ezt a tisztséget töltötte be), elsősorban a beruházásokat említette. Fontosnak tartotta, hogy megépült a szennyvízcsatorna déli főága Staro Đurđevótól Járek központjáig, a Čeliknél lévő vízlépcső, valamint, hogy megkezdődött Temerinben a szennyvízcsatorna nyugati főágának építése az Ivo Lora Ribar utcában. Mindezekre a munkákra 55 millió dinárt költöttek. Fontos beruházás volt a Népfront utca elején lévő vízlépcső építésének befejezése, továbbá a csapvíz fertőtlenítésére szolgáló berendezés felszerelése Járekon és Kolónián, a kolóniai temető kápolnája körüli munkálatok, az utak javítása és aszfaltozása, a Nyugati temető ravatalozója építésének folytatása, valamint a távhő-vezeték lefektetése a Kossuth Lajos utcában. A községi kormány döntést hozott a régóta épülő járeki sportcsarnok és a szőregi óvoda építésének befejezéséről is.

A városrendezési és területrendezési eredményeket **Lepa Rosić** reszortfelelős ecsetelte. Fontosnak tartotta, hogy a vonatkozó törvény értelmében megkezdődött Temerin általános településfejlesztési tervének kidolgozása, aminek keretében hamarosan elkészül a szűkebb városközpont rendezési terve is. Ennek segítségével pályázatot hirdettek, és a három legsikeresebb pályamű részét képezi majd a rendezési terveknek. Folyamatban van két ipari negyed rendezési tervének kidolgozása, az egyik Járek bejáratánál a másik az Illancs-puszta közelében.

Milka Jurić, a tanács pénzügyi felelőse a költségvetési eszközök felhasználásáról számolt be. A már említett beruházások mellett megemlítette, hogy a költségvetésből a járdák felújítására közel 9 millió dinárt költöttek, a dűlőutak rendezésére 21 milliót, a helyi utakra 12 milliót. Felújították a járeki egészségházat, amire 4,4 millió dinárt fordítottak, a járeki és a szőregi csapvíz fertőtlenítésére szolgáló berendezés felszerelésére 16,1 milliót, a Nyugati temető ravatalozója építése első szakaszára 3 milliót, a kolóniai helyi közösség épületének tatarozására 2,5 millió dinárt költöttek. Megemlíti, hogy a községi „költségvetésből élők” rendre megkapják juttatásaikat, és hogy nem terveznek adóemelést.

Nikola Ember polgármester-helyettes a nagyberuházások programjának kidolgozást

sát említi. Ez mintegy tíz beruházást ölel fel az előttünk álló öt évben. Valamennyinek az értéke meghaladja az 5 millió dinárt. Fontosági sorrend felállításával kívánják elkerülni a rögtönzést. Legnagyobb beruházásként az új szennyvíztisztító megépítését jelölte meg, amelynek értéke meghaladhatja a kétmillió eurót. A költségek fedezését köztársasági, tartományi és EU-s forrásokból kívánják megoldani.

A lakásügyi és kommunális tevékenységről **Stevan Tomić** reszortfelelős kiemelte, hogy az említett szennyvízcsatorna-építési beruházás mintegy 55 millió dinárba került, amit részben bankhitelből fedeztek, ám mivel jól haladt az építés, a kölcsön egy részét a hitelező elengedte. A Nyugati temetőben a ravatalozó építésének második szakaszára a községi költségvetésből 6,3 millió dinárt fordítanak, új szemétszállító vásárlására 113,5 milliót, 2000 szemeteszkuka vásárlására 4 millió dinárt.

Az idén folytatták a rossz időben járhatatlanná váló dűlőutak rendbetételét, ami a jövőben is megtörténik, erről, és hogy már két éve társfinanszírozói a regisztrált termelők bankkölcsönei kamatainak, **Sonja Todorović** mezőgazdasági felelős tesz említést a községi tanács tájékoztatójában. Úgyszintén beszámol arról, hogy a község határában áprilistól októberig működik a jégelhárító rakétarendszer. A költségvetésből a rendszert működtető hat személynek havonta 6500 dináros tiszteletdíjat fizetnek. Finanszírozzák a mezőőr szolgálatot, és részt vesznek a vízlecsapoló csatornahálózat karbantartásában, valamint a tervezett fasorültetés finanszírozásában Szőregen a Szenttamás felé vezető műút mentén.

Az ökológiai feladatok teljesítéséről **Gusztov Andráš** számolt be, kiemelve, hogy a többszöri sikertelen kísérletet követően új szemétszállító kamiont vásároltak a közművállalatnak, amivel javulni fog a szemétkihordás. Feltérképezték a parlagfűvel benőtt területeket, és felszólították az egyéni termelőket és a nagygazdaságokat, hogy parcelláikról irtsák ki az allergén növényt. Deszkával elkerítették a Kossuth Lajos és a Nikola Pašić utca kereszteződésénél levő omladozó épületet. Az ősz folyamán közbeszerzési pályázatot írnak ki utcai szemetes kosarak és padok vásárlására, továbbá előkészületek történtek a temerini kastélykert és a benne levő kis tó IPA programon keresztül való felújítására.

A jelenlegi községi hatalom száz napja alatt kifejtett közművelődési tevékenységről, a civil szervezetek működéséről és a fiatalok szervezetének munkájáról **Dejan Braduš** reszortfelelős mondott ismertetőt. Megemlítette, hogy a község jelentős eszközökkel támogatja a közkönyvtár, a művelődési és civil szervezetek munkáját.

Bankkártyás fizetés

A szerb piac elmarad a fejlett országoktól a készpénzmentes fizetés tekintetében, ugyanis Szerbiában a polgárok évente átlagosan kevesebb mint 20 alkalommal használják bankkártyájukat fizetéskor. Az európaiak viszont évente több mint 150 alkalommal, derül ki az A. T. Kearney tanácsadó cég tanulmányából. A tanulmány előrejelzése szerint az európai piacon az elektronikus csatornákon keresztüli pénzforgalom 2015 és 2025 között 40 százalékkal fog megnőni, s eléri a 111 milliárd eurós szintet. Ugyanezen időszak során gyorsabb ütemben csökken majd a készpénzhasználat is.

A Tanjughoz eljuttatott közleményben azt is megemlíti, hogy a szerbiai piacon továbbra is a készpénzfizetés dominál, a kártyák pedig még mindig korai fejlesztési szakaszban vannak. A tanulmány arra is rámutat, hogy a szerbiaiak évente kevesebb mint hússzor fizetnek kártyával, szemben a franciákkal és a skandináv országok polgáraival, akik évente több mint 150 alkalommal használják azt, a norvégok viszont több mint 400-szor évente.

Szerbiában az ATM-eken keresztüli éves tranzakciók száma személyenként hétről tízre nőtt 2008 és 2015 között. Ugyanebben az időszakban az éves tranzakciók száma a POS terminálokra személyenként kilencről 16-ra nőtt.

Azt is megállapították, hogy a készpénzmentes pénzforgalom Európában évről évre 6 százalékos növekedést mutat 2010 óta. Az európaiak az esetek 75 százalékában továbbra is készpénzzel fizetnek, azonban várhatóan ez az arány 2025-ig 50 százalékra mérséklődik, írja a Tanjug.

A támogatásra szolgáló eszközöket az év elején kiírt pályázat útján osztják ki az igénylőknek. A reszort forrásaiból támogatják az egyházakat is, amire az idén 1,6 millió dinárt fordítanak. Az ingatlanok felújítása között szerepel a Szécsen kastély homlokzatának felújítása. Számítanak a tájház udvarában levő alkotóműhely és galéria építésének befejezésére is.

A községi tájékoztatóban szó van még a közoktatásról, a helyi gazdasági beruházásokról, az egészségügyi és szociális tevékenységről, továbbá gazdaságot érintő kérdésekről. Az utóbbival kapcsolatosan **Mira Rodić** közlése szerint a temerini községben 6169 munkában levőt tartanak számon (4842-t a gazdasági tevékenységekben és 1327-et a gazdaságon kívüli). A nyilvántartott munkanélküliek száma 2296, ami 18 százalék, míg a nyugdíjasoké 6599.

G. B.

A köztájékoztatásról és médiáról szóló törvény 19. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 83/14., 58/15. és 12/16. szám – hiteles értelmezés), A Temerin Község 2017. évi költségvetéséről szóló határozat (Temerin Község Hivatalos Lapja, 29/2016. szám) és A köztájékoztatási közérdeket érvényesítő projektek társfinanszírozásáról szóló szabályzat (SZK Hivatalos Közlönye, 16/2016. szám) alapján, Temerin Község községi tanácsa

PÁLYÁZATOT

ír ki

a köztájékoztatási médiatartalmú projektek előállításának 2017. évi társfinanszírozására Temerin község területén

I. AZ ESZKÖZÖK RENDELTETÉSE ÉS ÖSSZEGE

Ezen pályázatot a Temerin község területén sugárzó és forgalmazó médiatartalmú projektek (a média nyilvántartásába bejegyzett internetes oldalakat is beleértve) társfinanszírozására írtuk ki.

A köztájékoztatási médiatartalmú projektek előállításának társfinanszírozására Temerin Község 2017. évi költségvetése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 29/2016. szám) 3.000.000,00 dináros összeget határoz meg.

Projektumonként legkevesebb 50.000,00 dináros összeg, míg maximális összegként 1.000.000,00 dináros társfinanszírozás hagyható jóvá.

A pályázat rendeltetése: Temerin község polgárai közérének érvényesülése a köztájékoztatás terén, a médium pluralizmus fejlesztése az írott sajtóban és az elektronikus médiumoknál – beleértve az internetes oldalakat is –, programtartalmak bevezetése, javítása vagy bővítése Temerin község területén használatban levő kisebbségi nyelveken is, melyek hozzájárulnak a polgárok objektív, részrehajlástól mentes, idejében történő teljes tájékoztatásához, az emberi jogok és demokrácia védelme és fejlesztése, a szociális és jogállam előmozdítása, a rokantsággal élők tájékoztatására vonatkozó minőség javítása, a szabad személyiségfejlesztés, a gyermek- és ifjúságvédelem, a művelődési és művészeti alkotótevékenység fejlesztése, az oktatás fejlesztése a tanügyi rendszer elemeként szereplő médiaismerettel együtt, a tudományok, a sport és testnevelés fejlesztése, környezetvédelem és egészségvédelem, a médiára és újságírással kapcsolatos szakszerűség és a többi médiatartalmak előmozdítása, melyek hozzájárulnak Temerin község polgárainak az élet minden területét érintő médiatartalmak iránti szükségleteinek kielégítéséhez.

II. RÉSZVÉTELI JOG

A pályázaton részt vehetnek:

- kiadóházak, melyek médiuma a Gazdasági Nyilvántartási Ügynökség által vezetett médiumok nyilvántartásába be van jegyezve
- médiatartalom előállításával foglalkozó jogi személy, illetve vállalkozó, aki bizonyítani tudja, hogy a társfinanszírozott médiatartalom a médiumok nyilvántartásába bejegyzett médium által kerül megvalósításra.

A közbevételekből támogatott kiadók nem vehetnek részt a pályázaton.

A pályázaton nem vehetnek részt azon kiadóházak sem, melyek az előző időszakban projektum-társfinanszírozásban részesültek, azonban a szerződésben meghatározott határidőn belül nem nyújtották be a leíró jellegű és pénzügyi jelentést, valamint azon személyek sem jogosultak a pályázaton való részvételre, akikről bizonyítható, hogy az eszközöket nem rendeltetésszerűen költötték.

A pályázó csak egy projekttel pályázhat.

A több médiumtartalom előállításával foglalkozó kiadó médiumonként egy-egy projekttel pályázhat.

A pályázó a javasolt projektum értékének maximum 80 %-ig terjedő társfinanszírozására kérhet támogatást.

Azon pályázó, amelyik Temerin község részéről a folyó naptári évben már részesült projektum-társfinanszírozásban, az adott évben ugyanazon projekttel a hatalom valamennyi szintjén még pályázhat akkora ösz-

szegre, amely a korábban igénybe vett eszközökkel együtt nem haladja meg a projektum értékének 80%-át.

Projektum alatt kerek, bezárt egész program vagy egész programrész értendő (műfaji vagy időrendi), mely a törvénnyel összhangban járul hozzá a közérdek megvalósításához.

III. A PROJEKTUMOK ÉRTÉKELÉSÉNEK MÉRCÉI

A pályázatra beküldött projektek értékeléséhez alapul szolgáló mércék a következők:

1. Az előterjesztett projektum-tevékenység alkalmassága a köztájékoztatási általános érdek érvényesítése terén,

2. Az elhatározottság mértékének szavatolása arra vonatkozóan, hogy alkalmazza a professzionális és médiumi-erkölcsi standardokat.

Ezen szakasz 1. bekezdése 1. pontjában leírtak alapján külön kerül értékelésre:

1. A projektum jelentőségének figyelembe vétele a következő szempontok alapján:

- közérdek megvalósulása a köztájékoztatás területén
- a pályázat rendeltetésének megvalósítása
- a projektum összehangolása a célcsoportok reális problémáival, szükségleteivel és prioritásaival,
- a célcsoportok azonosított és világosan meghatározott szükségletei,
- újítási elemek és újságírói, kutatói tevékenység jelenléte a projektumban.

2. A hatás és kivitelezés szempontjából:

- a tervezett aktivitások összehangolása a célcsoportok céljaival, várható eredményeivel és szükségleteivel.
- a projektum határfoka a célcsoport tájékoztatásának minőségére.

- a projektum realizálását kísérő mérhető mutatók

- a projektum realizálási tervének kidolgozása és kivitelezése
- a projektum fejlesztési és költségvetési fenntarthatósága (a projektum pozitív hatásai a támogatás megszűnése után is folytatódhatnak).

3. Kapacitások szempontjából:

- a projektum-ajánló szervezői és irányítói képességeinek szintje,
- a projektum realizálásához szükséges erőforrások,
- a projektum-ajánló szakmai és professzionális referenciái, melyek megfelelnek a projektum benyújtott céljainak és aktivitásaihoz,

4. Költségvetés és a költségek igazoltsága szempontjából:

- a projektum költségvetésének precizitása és kidolgozása, amelyik kimutatja a projektumaktivitás előlátott kiadásának összehangolását,
- a projektumaktivitás céljaira vonatkozó költségvetési javaslat gazdasági indokoltsága.

Ezen szakasz 1. bekezdése 2. pontjában leírtak alapján külön kerül értékelésre:

1. - a pályázat részvevőjét illetően a professzionális és etikai standardok megsértése miatt az elmúlt egy évben az állami szervek, szabályozó testületek, vagy önszabályozási testületek hoztak-e intézkedéseket,

2. - bizonylatot arról, hogy a kirótt büntetések vagy intézkedések után megtett intézkedések szavatolják, hogy hasonló esetek nem ismétlődnek meg.

A projektum osztályozásának specifikus kritériumai:

1. Hogy a projektum külön jelentőséggel bír Temerin község lakosságának tájékoztatásában

2. A projektum jelentősen elősegíti a szerb nyelven és a nemzeti kisebbségek nyelvén történő tájékoztatásra való jogot, a kulturális és nyelvi önazonosság terén való előmozdítását Temerin községben élő szerb nemzet és a nemzeti kisebbségek képviselői részére,

3. a téma időszerűsége, elérhetőség nagyobb számú érdeklődő számára,

4. a gyakorlat és a folytonosság a médiumtartalmak előállításában,

5. a javasolt projektumban leírt médiatartalmak jelenléte (szöveges oldalak száma az újságok és az internetes portál esetében),

6. mérték valószínűsége, hogy a javasolt projektum-aktivitások hozzájárulnak a meghatározott társadalmi csoportok haladásához és egyenjogúságához,

7. mérték valószínűsége, hogy a projektum hozzájárul a médiumismeretek fejlődéséhez.

8. a községi költségvetés pénzügyi részvétele a projektum tervezett költségvetésében.

IV. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK ÉS HATÁRIDŐK

A Pályázat Temerin Község Hivatalos Lapjában, a község www.temerin.rs hivatalos internetes oldalán jelenik meg a pályázatok és hirdetések rovatban, valamint a Temerin község területén megjelenő Naše novine és a Temerini Újság heti újságokban.

A bejelentkezés az előírt formanyomtatványon történik (Obrazac 1. – Prijava és Obrazac 1 - tabela - Budžet projekta).

A pályázat és az előírt formanyomtatvány elérhetőek a község www.temerin.rs internetes oldalán a pályázatok és hirdetések rovatban, a pályázat érvényessége idején.

A késve érkezett, vagy rossz formanyomtatványon benyújtott jelentkezési lapokat nem veszik figyelembe.

A bejelentkezéseket személyesen a község házában, a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójában lehet átadni, vagy pedig postai úton a következő címre kell küldeni:

Opština Temerin
Novosadska 326.
21235 Temerin

Resor kultura, civilne organizacije i omladina

KONKURS ZA SUFINANSIRANJE PROJEKATA PROIZVODNJE MEDIJSKIH SADRŽAJA IZ OBLASTI JAVNOG INFORMISANJA NA TERITORIJI OPŠTINE TEMERIN U 2017. GODINI megjelöléssel

A pályázati anyagot nem küldik vissza.

A pályázat 2017. január 16-tól január 24-ig nyitott.

A pályázatra benyújtott projektumok értékelését, az eszközök indoklással történő elosztásának javaslatát az a szakbizottság hozza meg, melyet a pályázatot kiíró szerv vezetője végzéssel nevez ki.

Az eszközök odaítélésére vonatkozó végzéseket a pályázat lezárását követő 90 napon belül hozzák meg.

Az eszközök odaítélésére vonatkozó végzéseket Temerin Község www.temerin.rs internetes oldalán jelentetik meg.

A társfinanszírozási eszközök igénybevétele a projektum megvalósítását követő 15 nap után, vagy legkésőbb 2017. XII. 31-éig köteles eljuttatni az eszközfelhasználásra vonatkozó jelentést a község www.temerin.rs hivatalos internetes oldalán található formanyomtatványon.

V. DOKUMENTÁCIÓ

A formanyomtatvány a község www.temerin.rs hivatalos internetes oldaláról, pályázatok és hirdetések rovatból – Obrazac 1 (prijava i tabela-budžet projekta) tölthető le.

A pályázó a pályázatra kitöltött formanyomtatványt négy példányban köteles átadni.

A pályázó köteles a következő dokumentumok fénymásolatát is mellékelni:

1. a jogi személynek vagy vállalkozónak a Gazdasági Nyilvántartási Ügynökség nyilvántartásba vételére vonatkozó végzés fénymásolata,

2. a kiadvány nyilvántartásba vételére vonatkozó végzés fénymásolata (a Gazdasági Nyilvántartási Ügynökség média-nyilvántartási jegyzékében),

3. A Szerb Nemzeti Bank bizonylata, hogy nincsen nyilvántartott alapja kényszermegfizetésnek (nincs zárolt folyószámlája),

4. az elektronikus média szabályozó szervezete által kiadott rádió és/vagy TV-programok műsorsugárzására vonatkozó engedély fénymásolata,

5. a médium-kiadó (vagy kiadók) szerződése vagy hitelesített nyilatkozata/jóváhagyása, mely szerint a programtartalmat az adott médiumban sugározzák (ez kötelező a televíziós és rádiós programok előállítására regisztrált jogi személyek és vállalkozók esetében).

6. az adóazonosító számra (PIB) vonatkozó igazolás fénymásolata.

VI. FELHÍVÁS A BIZOTTSÁG MUNKÁJÁBAN VALÓ RÉSZVÉTELRE

Felhívjuk az újságíró- és médiaegyesületeket, amelyek a pályázat megjelenése előtt legalább 3 éve a nyilvántartásban szerepelnek, tegyenek javaslatot a bizottság tagjait illetően.

Felhívjuk azon média-szakértőket is, akik érdekeltek a bizottság munkájában, hogy írásban jelentkezzenek a községi elnökkel.

A javaslatához mellékelni kell a javasolt személyek rövid életrajzát.

Olyan személyek javasolhatóak, akik nem látnak el köztisztviselget és összhangban a korrupcióellenességre vonatkozó szabállyal érdekösszeütközés mentesek.

A bizottság tagjaira javaslatokat 20 nappal a pályázatnak a község www.temerin.rs internetes oldalán történő megjelenése előtt lehet tenni.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI TANÁCS, A MŰVELŐDÉS, CIVIL SZERVEZETEK ÉS IFJÚSÁG TÁRCA

DEJAN BRADAŠ, a községi tanács tagja

SZÁM: 06-1-/17-2-13-01, Kelt: 2017. I. 16., Temerin

Kerek e vidéken

Vetélkedő az általános iskolák felső tagozatos és a középiskolák diákjai számára a vajdasági értékek és a hungarikumok témájában

A Vajdasági Magyar Művelődési Intézet és a Vajdasági Magyar Értéktár Bizottság Kerek e vidéken címmel vetélkedőt szervez az általános iskolák felső tagozatos és a középiskolák diákjai számára a vajdasági értékek és a hungarikumok témájában. Célunk, hogy a diákok megismerjék és közelebb kerüljenek saját településük, esetleg régiójuk értékeihez, kreatív feladatokon keresztül dokumentálják azokat, valamint alapvető ismereteket szerezzenek a hungarikumokról. Arra szeretnénk ösztönözni a fiatalokat, hogy kapcsolódjanak be a Települési Értéktár Bizottság munkájába ott, ahol már működik ilyen, ugyanakkor reméljük, hogy e vetélkedő kapcsán még több településen fog elindulni az értékgyűjtő mozgalom.

A vetélkedőre 5 tagú (4 diák és 1 felkészítő tanár) csapatok jelentkezését várjuk. Egy iskolából több csapat is jelentkezhet, sőt műve-

lődési egyesületek vagy cserkészcsapatok nevezését is várjuk, tehát minden olyan szervezet részt vehet a játékban, melyek fiatalokkal foglalkoznak és nem áll tőlük távol a helyi kultúra ápolása, a honismereti tevékenység.

A vetélkedő több fordulóban zajlik. Az első két forduló keretében a csapatok otthon dolgozzák ki a megadott feladatokat. A beugró feladat nem más, mint egy fotópályázat, melynek mottója: Az érték a részletekben rejlik, a második feladat pedig a Legyél az idegenvezetőnk! címet viseli. A döntőbe jutó csapatokat 2017. február 11-12-én várjuk Zentára egy izgalmas játékra. A jelentkezési határidő, egyszersmind az első feladat beküldésének határideje 2017. január 20. Az online regisztrációs felület megtalálható a www.vmmi.org oldalon.

A két kategória győztes csapata és felkészítőik vajdasági kiránduláson vehetnek részt és értékes tárgynyerekekben részesülnek, ezen kívül a leglelkesebb versenyzők ösztöndíjas helyi értékgyűjtőké válhatnak.

A pontos versenykiírás megtalálható a www.ertektar.rs és a www.facebook.com/vajdasag.kincsei oldalakon. További részletekért telefonon a 024/816-790-es számon vagy a csilla@vmmi.org e-mail címen lehet érdeklődni.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



id. **HEGEDŰS István**
(1934–2007)

Van egy ország, ahova már oly sokan elmentek, ahova csak oda visz az út, vissza sosem jönnek.

Ki itt marad, szívét bánat járja, fájdalmas sóhaj száll az éjszakában.

Sok szeretettel emlékeznek rád fiad, István, menyed, Szabina, unokáid: Emese és János

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve lesz 20-án, hogy örökre elvesztettük



VARGA KOVÁCS Teréz
(1953–2013)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Mosolygós arcod, jóságod mindig bennünk él.

Szerető lányod, Irén, vejed, József, unokáid: Norbert és Andrej

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



HORVÁTH Ilonátó
(1937–2017)

Mint gyertyaláng lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Legyen csendes és békés a pihenésed!

Emléked megőrzi Ciska ángyi, Ciska és Ica családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagynéninktől



özv. NAGYIDAINÉ JANKOVICS Margittó
(1940–2017)

Miért múlik el minden, ami szép?

Miért fáj a szívünk az elmúlt tegnaper?

Miért nem lehet örökké ma? Hisz akkor nem kellene elválni soha.

Emlékét megőrzi bérmaeresztlányja, Veronka és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretttünk



VARGÁNÉ MAGYAR Ilona
(1939–2016)

Szíve nemes volt, keze dolgoz, élete nehéz volt, álma legyen boldog.

Csak az hal meg, kit elfelejtenek, örökké él, kit igazán szeretnek.

Emlékét őrzi lánya, Melinda családjával

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



VARGÁNÉ KOCSICSKA Margit
(1912–2017)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretttünk



DÁNYI István
(1937–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz te a jónál is jobbat érdemelnél.

Emléked megőrzi fiad, menyed, unokád és unokamenyed

APRÓHIRDETÉSEK

• **Hízók (120 kg) eladók. Telefonszám: 069/33-24-005.**

• Hízók eladók. Telefonszám: 021/840-163.

• **Hízók (110–120 kg), valamint egy nyolchónapos hasas üsző eladó. Dózsa György utca 77., telefon: 3840-373.**

• Takarítást, házimunkák végzését vállalom. Telefonszámok: 843-581, 062/898-57-72.

• **Vásárolok hagyatékot (ingatlant is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.**

• Napi négy órára bejárónőt keresek. Telefonszám: 063/83-18-734.

• **Bálázott fűszéna és hereszéna eladó. Telefonszámok: 063/8-450-376, 842-271.**

• Fűszéna eladó. Telefonszám: 841-027.

• **Az Alfaplast végében 4 kvadrát föld pumpakúttal, kedvező áron eladó (alkalmas földművelésre). Ifjúsági utca 6., telefonszám: 844-345.**

• Ház eladó a Pap Pál utca 80. szám alatt. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.

• **110-120 kilós hízók eladók. Telefonszám: 062/15-39-279.**

• Mák eladó, kilója 500 Din, négy vagy több kiló esetén 400 Din/kg, esetleg cserélhető nyúlért. Újvidéki utca 407., tel: 063/81-40-832.

• **Napi négy órára bejárónőt keresek. Telefonszám: 063/83-18-734.**

• Az ünnepi ebédhez hagyományos módon etetett idei peccsenyilibák és -kacsák eladók, élve vagy tisztítva. Rákóczi Ferenc utca 193., telefonszám: 842-570 vagy 842-687.

• **Száraz kenyér eladó, valamint német spitz kölyökkutyák. Telefonszám: 069/2008-206.**

• Vágni való gyöngygyökök eladók, élve vagy tisztítva. Telefonszám: 021/3843-649.

• **Három darab 120 kilós hízó eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 021/841-336.**

• Fűrészpor eladó (bükfka). Telefonszám: 062/86-02-053.

• **Szilvapálinka eladó. Érdeklődni a 063/414-301-es telefonszámon.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Takarítást vállalom (tel.: 841-412), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, ebédlőasztal hat székekkel, ágy, Nike sportcipő, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kémménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**

Miserend

20-án, pénteken 8 óraker: egy szándékra.

21-én, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért.

22-én, Évközi 3. vasárnap, a Telepen 7 óraker: †Kihút István, elh. szülei és testvérei, †Uracs Zsuzsanna és elh. szülei, a plébániatemplomban 8.30 óraker: a népért, 10-kor: †Mester Pál, Faragó Franciska, Mester Margit és elh. hozzátartozókért.

23-án, hétfőn 8 óraker: egy szándékra.

24-én, kedden 8 óraker: egy szándékra.

25-én, szerdán Szent Pál apostol megtérésének tinnepén 8 óraker: egy szándékra.

26-án, csütörtökön 17 óraker: egy szándékra.

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

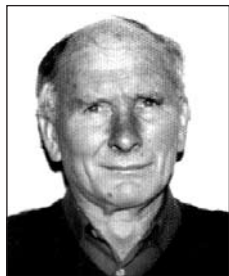
Egyházközségi hírek

A keresztények egységéért végzett inanyolcad január 25-éig tart. Ebben az időben a szent-

misék alatt imádkozunk azért, hogy a Krisztus hívők újra egységben tudják dicsőíteni az Istent.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett férjemtől, édesapánktól



DOBOSI Gáspár
Zsigától
(1939–2017)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom

**Emléked megőrzi feleséged, Etel
és fiad, Árpád és Attila**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy örök-
re itt hagyott bennünket



KIHÚT István
(1938–2016)

Amikor Isten látta, hogy az
út hosszú, a domb túl
meredek, a légzés túl
nehéz lett, átölelt és azt
mondta, gyere haza velem.

**Emlékedet megőrzi
szerető családod**

MEGEMLÉKEZÉS



id. HEGEDŰS István
(1934–2007)

Szomorú tíz éve, hogy
örök álom zárta le szemed,
megpihenni tért
dolgos két kezed.

Öleljen át a csend és a
szeretet, a jó Isten
örködjön pihenésed felett.

**Emléked fájó szívében
őrzi szerető feleséged**

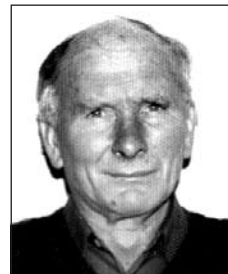


Temetkezési vállalat, Néprfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



SOÓS József
tanár – Topolya
(1933–2017. 1. 9.)



DOBOSI Gáspár – Gazi
(1939–2017. 1. 12.)



**özv. NAGYIDAINÉ
JANKOVICS Margit**
(1940–2017. 1. 13.)



**özv. ÁDÁMNÉ
PETHŐ Borbála**
(1936–2017. 1. 14.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincsenek közöttünk



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrea**
(1990–2016)

Távol vagytok tőlünk, de mégis oly közel,
mert a szívünk mélyén rejtettünk el titeket.

Őrizzük emlékeiteket, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Emléketeket megőrzi a Barna család



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztanyámtól



NAGYIDAI Margittól
(1940–2017)

Csak az élet az,
ami elszalad,
amit szeretve tettünk
benne, az megmarad.
Nyugodjál békében!

**Emléket megőrzi
keresztlányja, Katica
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt
hagyott bennünket egy igaz
barát



SÁGINÉ GIRIC Marika
(1951–2016)

Múlik az idő, a hónapok,
az évek, de akik szerettek,
nem felednek Téged.
Kedves emléked örökké
szívünkben őrizzük.

Lajos és Rózsa

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete, hogy elvesztettük szeretteinket



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreát**
(1990–2016)

„Ordítani tudnék a fájdalomtól, ezt nem lehet kibírni,
Édes Istenem lesz-e még nap, amikor nem fogok sírni?
Lesz-e még nap, amely ezután is ugyanúgy kel fel?
Lesz-e még élet? (Hiszen már soha nem jössz el!)
Halódó poraid a szél viszi tova,
Megvert a Sors, a kegyetlen, a mostoha!
Elvett tőlem Téged, pedig te voltál a mindenem,
Segíts e fájdalmat hordozni, míg csak élek, Istenem!”
(Simon Ágnes)

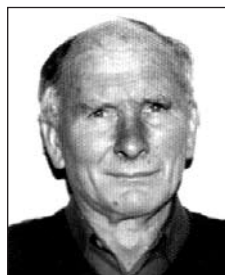
Isten nyugosztalja őket!
Szerető Sándor mama és Béla tata



SOLTIS Zsoltot
(1987–2016)

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak,
akik szeretett elhunytunk



DOBOSI Gáspár – Zsiga
(1939–2017)

temetésén megjelentek, sírjára koszorút és virágot helyeztek.
Külön köszönet msgr. Szungyi László esperes-plébánosnak és
a kántor úrnak a megható szertartásért, a Kókai temetkezési
vállalat dolgozóinak, valamint a szomszédoknak, az utcabele-
iknek és az ismerősöknek.

Gyászoló szerettei

A plébánia
telefonszáma:
844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyámtól, mamitól és anyóstól



özv. NAGYIDAINÉ JANKOVICS Margittól
(1940–2017)

„Most, halálom napjaiban
Még egyszer összegyűjtöm,
Amit a földön kaptam,
Barátságot, szeretmet,
Hűséget, örömet,
Szeretetet, ragaszkodást,
Szépséget, tisztaságot,
Jóságot, önfeláldozást –
És egy utolsó lendülettel
Fölmutatom az égnek –
Egyetlen vagyonom –
Fogadjátok szívesen, Mennylakók.”

(Rónay György)

Szerető lányod: Gizike, vejed: Lajcsi és unokád: Imelda

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága édesanyámra, anyósomra,
nagymamánkra, aki már egy éve nincs közöttünk



PETHŐ Ilona
(1953–2016)

„Hogy egy édesanya milyen drága kincs,
Az csak az tudja, akinek már nincs.
Mindent adhat az ég kétszer, márványt, kincset, palotát.
Csak egyet nem adhat kétszer: Szerető Édesanyát!”

Emlékét őrzi fia Zsolt, menyé Lívia,
unokái Dániel és Gábor

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett férjemről



DÁNYI Istvánról
(1937–2016)

Itt hagytad azokat,
akiket szeretted, itt hagytad
mindazt, amiért küzdöttél.
Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt
az egész életed.

Szomorú az út,
mely síroddhoz vezet,
a jó Isten örökdiön
pihenésed felett.

Fájó szívvel emlékezik
rád feleséged, Erzsi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk hat hete elhunyt szeretteinkre



SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrea
(1990–2016)



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

Ha a szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Emléketeket őrzi Valika nena és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Mély fájdalommal emlékezünk szeretett jó feleségemre,
drága édesanyánkra, anyósunkra és nagymamánkra



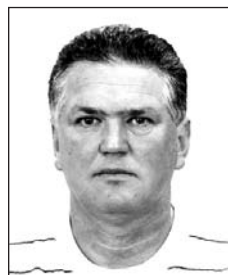
SÁGINÉ GIRIC Marikára
(1951–2016)

Hat szomorú hete, hogy örökre elmentél,
lelkünkben megnyugvást azóta sem találunk.
Te voltál nekünk a biztató remény,
nehéz napjainkban az utat mutató fény.
Múlik az idő, de a bánat és a fájdalom örökre megmarad.
Emlékeinkben mindig velünk leszel, nyugodjál békében!

Szerető férjed, Karcsi és családod

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú éve, hogy sze-
retett férjem, édesapánk,
apósunk, tatink nincs kö-
zöttünk, nem gyönyörköd-
het drága unokáiban.



NADYIDAI Dénes
(1958–2011)

„Eleged tudok már
a gyászról, hogy felfogjam,
sosem szűnik meg
a hiányérzet, csak
megtanulsz élni
a tátongó ürrel,
amit maguk után hagynak,
akik elmennek.”

(Alyson Noel)

Emlékét szeretettel őrizzük!

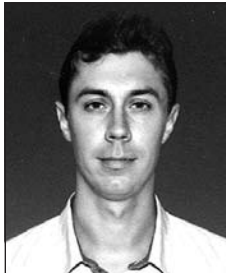
Felesége, Katica, lányai:
Diana, Nóra és Dóra,
vejei: Csaba és Csaba,
valamint unokái: Lara,
Jana, Zsófi és Dorka

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elvesztettük drága unokánkat



SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreát
(1990–2016)



SOLTIS Zsoltot
(1987–2016)

Pihenésük felett őrökdi, Istenem,
csendes álmukat ne zavarja senki sem!
Legyen áldott, békés a pihenésük. Nyugodjanak békében!

Örökké gyászol benneteket Mami és Tató

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy drága gyermekeink
szó nélkül itt hagytak bennünket



SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrea
(1990–2016)



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

Oly szomorú nélkületek élni, titeket mindenütt hiába keresni.
Titeket várni, kik nem jöttök már soha többé,
szeretni fogunk benneteket mindörökké.

Fájó szívvel emléketeket őrzi
anya, apa és pici fiatalok, Leon

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt két éve, hogy nincs közöttünk feleségem, édesanyám, anyósom és mamánk



PACIKNÉ BANKO Teréz
(1942–2015)

Könnyes szemmel rád emlékezünk,
nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.
Messzire mentél, onnan út vissza nem vezet.
Szívünkben megmarad szép emléked,
legyen áldott a pihenésed!

**Emléked őrzi: férjed, fiad, menyed
és unokáid, Reni és Robi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak a kegyetlen napnak,
amikor itt hagytak minket



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrea**
(1990–2016)

Tudjuk, hogy nem hozhat vissza titeket a gyertyafény.

Mégis újra és újra meggyújtjuk a lángot,
hisz annyira fáj a hiányotok.

E fény talán visszavezet ide, ha nappal nem,
hát éjjelente, velünk lehettek, és ismét foghatjuk kezeteiket.
Istenem, ugye megengeded...

**Meggyötört szívvel emléketeket őrzi: Timi, Feri,
keresztfiatok, Áron és kisfiatok, Leon**



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

MEGEMLÉKEZÉS

20-án, valamint 25-én lesz szomorú hat hete, hogy újra mérhetetlen fájdalom ért bennünket, amikor elvesztettük szeretett Andinkat és Zsoltinkat egy tragikus baleset következtében.



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrea**
(1990–2016)

„Gyönyörű szép csillagok ragyognak az égen,
Hisz meghalt valaki, nem is olyan régen.
Nem volt semmi bűne, szeretett Ő élni,
Volt barátja, családja, nem volt oka félni.

Miért is félne valaki, aki a légynek sem árt.
Olyan volt mint egy angyalka, aki a földön járt.
Törékeny kis angyal, barátságos lélek,
Elfeledni nem lehet, ameddig csak élek.

Megtörtén ücsörgök, nem értem az egészet,
Hogy vihet el mindent a keserű enyészet.
Tegnap még a vidámság zengte be a házat,
Most marad a könny és a mérhetetlen bánat!”

**Nyugodjatok békében, soha nem feledünk benneteket:
Patrícia, Csabi és keresztzüleid**



SOLTIS Zsolt
(1987–2016)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagynénemtől



NAGYIDAI Margittó
(1940–2017)

Szép ország az a hely,
hová egyszer mi is eljutunk,
hol a mennyország
kapujában majd
egymás szívére borulunk.

Emlékét megőrzi Irénke

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Maminktól



NAGYIDAI Margittó
(1940–2017)

Csendesen alszik,
megpihent végleg,
angyalok bölcsője
ringatja már,
nem jöhet vissza,
hiába hívjuk, emléke
szívünkben otthont talál...

**Unokád, Barnabás,
unokamenyed, Tünde
és dédunokáid:
Zsófia és Boglárka**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Mélyen megtört szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, munkatársaknak, szomszédoknak, utcabelieknek és mindazoknak, akik részvétnyilvánításukkal átérték szomorúságunkat a szeretett édesanya, mami, dédi és anyós elvesztésén.

Köszönet mindenkinek, aki utolsó útjára elkísérte, köszönet a koszorúkért, köszönet minden szál virágért, amelyek sírhalmát borítják.

Köszönetet mondunk Szungyi László esperesplébánosnak, Balázs kántornak, a Kókai Imre Általános Iskola munkaközösségének és diákjainak, Dr. Petri Józsefnek és családjának, Kókai Péternek és családjának, Kókai Magdolnának és családjának, valamint a Horváth nászszak és nászasszonyok.

Köszönet Irénkének, Katicának, Veronkának odaadó szeretetükért.



özv. NAGYIDAINÉ JANKOVICS Margit
(1940–2017)

Jézus mondta: „Én vagyok a föltámadás és az élet,
aki bennem hisz, még ha meg is halt, élni fog.

Mindaz, aki belém vetett hittel él, nem hal meg sohasem.”

(János 11,25-26)

**A gyászoló család: lánya, Gizike, veje, Lajcsi, unokái,
Imelda és Barnabás, unokamenye, Tünde
és pici dédunokái, Zsófia és Boglárka**

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



TAKÁCS Miklós
(1920–1982)



TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin
(1922–2009)

„Aki szerette a világot és milliókért élni vágyott...
Ne féljen!... Nem hal meg soha!

Csillagról új csillagra tör s egy szent erő szolgálatában,
buzdít, emel, könnyet töröl!...”

(Ábrányi Emil)

Emléküket őrzi lányuk, Ica családjával

MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



ŠMIGELJSKI Štefanija
(1957–2017)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

Sikeres sportév

Beszélgetés Nedeljko Đukićtal, a nemrégiben megalakult sportszövetség elnökével

Sikeres évet zártak a temerini sportolók 2016-ban, hiszen többen is országos bajnoki érmeiket nyerték. A legjobbakat január 10-én díjazták az év sportolója választáson. Ott beszélgettünk Nedeljko Đukićtal, aki a temerini sportszövetség elnöke.

– A díjak átadásakor ismertettük, hogy milyen eredményeket értek el a legjobb sportolóink 2016-ban. Nehéz lenne mindet újból felsorolni, ami bizonyítja, hogy sikeres volt községünkben az elmúlt év. Nemcsak egyénileg szü-



Nedeljko Đukić

lettek kiemelkedő eredmények, hanem klubszinten is, tehát sok helyen minőségi munka zajlik a fiatalokkal. Természetesen az igazi sportolók sosem elégedettek teljes mértékben magukkal, mindig arra törekednek, hogy jobbak legyenek. Remélem, hogy 2017-ben még kiemelkedőbb eredményeket érnek el, s majd a sportszövetség bizottságának nehéz dolga lesz eldönteni, hogy kinek ítélje oda jövőre a díjakat. Az is fontos, hogy tömegesítsük az egyesületeket, tehát, hogy minél több fiatalt bekapcsoljunk a sportéletbe.

• **A temerini sportszövetséget pár hónapja alapították meg. Tulajdonképpen miért is van szükség rá?**

– Először is azért, mert a törvény kötelez minden községet arra, hogy legyen sportszövetsége. A környékbeli települések többségében már régóta van sportszövetség. Az elkövetkező időszakban az lesz a feladatunk, hogy a klubok működését törvényes keretek közé helyezzük. Tavaly februárban új sporttörvényt fogadtak el, ami több újdonságot hozott. A klubok képviselőivel folyamatos lesz a kommunikáció. Ismertetjük velük, hogy mit is tartalmaz a törvény, mire kötelezi őket, illetve, hogy milyen jogaik vannak.

Megtartották a hagyományos újévi asztalitenisz tornát, amelyen a klub tagjai és barátai vettek részt. A jó hangulatú versenyen párosban mérték össze tudásukat a játékosok. Összesen 17 duó állt asztalhoz, a legjobbnak pedig a Vegyelek Dóra és Pető Zoltán alkotta kettős bizonyult. Második lett Benkő Edina és Ákos, míg a harmadik helyen Orosz Nikolett és Surján Szabina végzett. A legjobbnak érmeiket adott át Pető Imre klubelnök. Külön serleget kapott Varga Dániel, mint a legfiatalabb résztvevő, illetve Varga Tibor – Nyurga, az egyesület oszlopos tagja.

T. N. T.

Újévi asztalitenisz torna



Fotó Vegyelek Flóra

RÉTET BÉRELEK

Tel.: 063/544-174

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén Nišben tartottak korosztályos versenyt, amelyen pontokat lehetett szerezni az országos ranglistára. A fiatalabb serdülők mezőnyében

Orosz András a negyedöntőig jutott, a serdülőknél Mladen Puhača szintén negyedöntős volt, míg Stefan Lazić kiesett a csoportban. A lányok mezőnyében, szintén a serdülőknél Vegyelek Dóra a legjobb 16 közé került be.

T. N. T.

• **Régóta dolgozik edzőként a helyi cselgáncs klubban. Milyen újdonságok vannak az egyesületben?**

– Ami a legfontosabb, hogy továbbra is tömeges a klubunk. Én edzőként dolgozok ott, valamint a 21 éven aluli szerb válogatottak is az edzője vagyok. A TSK-ban körülbelül száz fiatallal foglalkozunk. Kiválóak az eredmények, országos bajnokaink vannak, illetve néhanyan a korosztályos válogatottban is szerepelnek.

• **Az egyesületükben nemcsak cselgáncssal, hanem szambóval is foglalkoznak. Többen ebben a sportágban is jeleskednek. Mit kell a szambóról tudni?**

– A szambó egy orosz eredetű küzdősportág, amely a cselgáncsozáshoz és a birkózáshoz hasonlít a legjobban, ötvözi a két sportág szabályait. Mondhatom, hogy egyre népszerűbb nálunk is, akár csak több más országban. Az első Európai Játékok műsorában is szerepelt, amelyet Bakuban rendeztek meg 2015-ben. Ott egy szerbiai aranyérem is született szambóban Ivana Jandrić révén. Az is elképzelhető, hogy 2020-ban már olimpiai sportág lesz, de ezt még nem tudjuk pontosan. Klubunkban 12 éve foglalkozunk vele, s az eredmények bizonyítják, hogy az ország élvonalába tartozunk – mondta Nedeljko Đukić.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kültimkutatás: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >